

AYUDAS LITÚRGICAS

27 de septiembre de 2026 / September 27, 2026

Común 21 / Proper 21

Estas ayudas se preparan siguiendo el orden del servicio o culto del día del Señor cómo es presentado en el [Book of Common Worship](#) © 2018 Westminster John Knox Press, Louisville KY.

LECTURAS BÍBLICAS / BIBLE PASSAGES

- ❖ Éxodo/Exodus 17,1-7 y Salmo/Psalm 78,1-4; 12-16 (*semicontinuo/semicontinuous*)
- ❖ Ezequiel/Ezekiel 18,1-4; 25-32 y Salmo/Psalm 25,1-9 (*complementario / complementary*)
- ❖ Filipenses/Philippians 2,1-13
- ❖ Mateo/Matthew 21,23-32

—ENFOQUE EN EZEQUIEL 18,1-4; 25-32—

¿Qué es lo más importante que debemos saber?

Ezequiel era un profeta que ejerció primero su ministerio como sacerdote en el templo de Jerusalén, hasta ser deportado, junto con una buena parte de la población, a Babilonia. El exilio dio comienzo a un tiempo de crisis política y religiosa que levantó serios cuestionamientos del pueblo hacia Dios. El templo había sido incendiado y la tierra arrasada. La gente que fue llevada en esta primera deportación estaba atribulada y desesperanzada. Se encontraron lejos de su tierra y de su Dios, cuya adoración se centraba en Jerusalén.

Entre las personas deportadas estaban el sacerdote Ezequiel y el rey Joaquín. Estando en Babilonia, a orillas del río Quebar, Ezequiel recibe el llamado a profetizar a través de una visión. A partir de aquel momento (alrededor del año 593), Ezequiel se convierte en portavoz del Señor en medio de la gente exiliada. Su ministerio duró unos veintidós años (hasta el 571) y, junto a Esdras, es considerado el padre del judaísmo posexílico, según el *Diccionario Ilustrado de la Biblia*. En esos años le correspondió anunciar la ruina de la ciudad y del templo, denunciar la idolatría y las infidelidades del pueblo y sus consecuencias, sin dejar fuera las señales de esperanza.

Para comunicar sus mensajes se valió de acciones simbólicas que no siempre eran comprendidas por la gente. Cuando la profecía de la destrucción del templo se cumplió, le correspondió entonces preparar a la gente del exilio para la futura restauración, haciéndoles comprender el verdadero motivo de cuanto había sucedido.

El texto que nos ocupa forma parte de la primera sección del libro, que cubre los capítulos 1-24.

El género del texto bajo estudio es lo que se conoce como un oráculo de disputa, género que se inicia con Ezequiel. En este tipo de oráculo se comienza citando un dicho o refrán en uso, que luego se refuta vigorosamente a través de la exposición. El refrán decía: «Los padres comen

uvas agrias y a los hijos se les destemplan los dientes». Fue un refrán que estuvo en boca de todo el mundo. ¡Hasta la comunidad judía de Palestina lo repetían! La gente se lamentaba de sufrir las consecuencias del mal cometido por sus antepasados. En este oráculo, Dios le ordena al pueblo que desista inmediatamente de esa práctica y decreta que los hijos e hijas no morirán por causa del pecado de sus padres y madres. Solamente quien peque morirá.

Dice Margaret Odell, en su comentario sobre el texto en *Working Preacher*, que a través del uso de este refrán el pueblo procuraba ser exonerado de sus responsabilidades ante aquella situación que les tocó vivir.

Del uso del refrán nace lo que ella entiende como el verdadero enigma de este pasaje. La gente justificaba su suerte con las palabras de Moisés en Éxodo 34,7, donde se describe a Dios como fuerte, lleno de misericordia y piedad; tardo para la ira y grande en misericordia y verdad; que guarda misericordia a millares, que perdona la iniquidad, la rebelión y el pecado, pero que de ningún modo tendrá por inocente a la persona malvada; y que castiga la maldad de los padres en los hijos y en los hijos de los hijos, hasta la tercera y cuarta generación.

En el texto bajo estudio, Dios le propone al pueblo un entendimiento alternativo de la naturaleza de su justicia. Como soberano creador de la vida, rompe con la doctrina de la retribución al afirmar que toda vida le pertenece y, por lo tanto, solo quien peque morirá.

Al concluir la exposición de los versículos 5-24, donde se utilizan ejemplos y situaciones para afirmar que la persona justa recibirá el premio por su justicia y la malvada el castigo por su maldad, es el Señor quien le clarifica al pueblo que su manera de hacer justicia no es como la que se acostumbraba hasta entonces. El señalamiento es contundente: Dios hará que la persona justa reciba lo que merece.

En los versículos finales, del 25-32, en lo que pareciera ser la apelación final, se hace claro que la mayor preocupación de Dios es, más que la aplicación estricta de la justicia, la preservación de la vida. Cualquiera, padres o hijos, puede abandonar su conducta malvada y optar por la vida, aunque eso signifique haber sido cómplice de los eventos ocurridos que les llevaron al exilio en Babilonia.

El oráculo, entonces, concluye con un llamado al arrepentimiento. «¡Abandonen sus maldades!», les dice, «y háganse de un corazón y un espíritu nuevo. ¡Apártense del mal y vivirán!». El compromiso de Dios con su pueblo hace posible el futuro. Dios no desea la muerte de quien muere.

¿Dónde está Dios en la Palabra?

Dios está presente con el pueblo. Camina con él. Está presente en la provisión del líder religioso y profeta al que llama a ejercer un ministerio en medio del exilio en Babilonia. Está presente en la búsqueda constante por otorgar perdón y vida.

Está presente en las oportunidades de vida que ofrece y en el llamado al arrepentimiento y a la transformación. Está presente en el ejercicio de la justicia divina, que reconoce la responsabilidad individual y abre la posibilidad de un nuevo comienzo.

También está presente en su anhelo y provisión para que nadie muera. Dios desea que el pueblo abandone su mal camino y viva. Por eso ofrece continuamente oportunidades para el arrepentimiento, el perdón y la restauración.

¿Cuáles son las implicaciones para nuestra vida?

¿Somos de las personas que continuamente buscan a quién echarle la culpa o asumimos nuestra responsabilidad? El pueblo israelita también pasaba el tiempo buscando a quién culpar por la situación que estaba viviendo.

El texto nos confronta con la tendencia humana de justificar nuestras acciones o responsabilizar a otras personas por nuestras dificultades y fracasos. Sin embargo, Dios deja en manos del ser humano la decisión de escoger entre el camino de la vida y el camino de la muerte. El llamado divino sigue siendo claro: «¡Conviértanse y vivirán!».

En nuestra realidad actual, quizá no expresamos ese fatalismo de la misma manera que el pueblo exiliado. Hoy solemos explicar nuestras limitaciones a partir de factores hereditarios, sociales, psicológicos o ambientales. Aunque estos elementos influyen en nuestras vidas, el texto bíblico nos recuerda que la gracia de Dios siempre abre la posibilidad de transformación y de un nuevo comienzo.

El pasaje también nos confronta con ideas como las «maldiciones generacionales» o la creencia de que las consecuencias del pecado de generaciones anteriores determinan inevitablemente nuestro destino. Ezequiel afirma que cada persona es responsable delante de Dios y que el pecado no se hereda como una condena irreversible.

La justicia de Dios no busca destruir, sino restaurar. Como afirma el versículo 23: «¿Acaso quiero yo la muerte del malvado? ¿No vivirá si se aparta de su conducta?». Dios quiere dar vida. Por eso, el llamado a la conversión sigue siendo necesario para el pueblo de Dios y para la iglesia de hoy.

Arelis Cardona Morales

BIBLIOGRAFÍA

Biblia de Estudio Dios Habla Hoy. Sociedades Bíblicas Unidas, 2000.

Caribe, Editorial. *Diccionario ilustrado de la Biblia*. Nashville: Editorial Caribe, 1977.

Craddock, Fred B., John H. Hayes, Carl R. Holladay y Gene M. Tucker, eds. *Harper's Bible Commentary*. San Francisco: Harper & Row, 1988.

La Palabra Presente. Otoño 2002. Louisville: Geneva Press, 2002.

Odell, Margaret. «Commentary on Ezekiel 18:1-4, 25-32». *Working Preacher*, 25 de septiembre de 2011. <https://www.workingpreacher.org/commentaries/revised-common-lectionary/proper-21/commentary-on-ezekiel-181-4-25-32>.

ESCRITORA DEL COMENTARIO BÍBLICO

La Rvda. Arelis Cardona Morales es ministra ordenada de la Iglesia Presbiteriana (EE.UU). Ha escrito para *Palabra presente* y otras publicaciones de la iglesia. Es pastora de la Iglesia Presbiteriana Rvdo. Ramón Olivo Robles en Santurce, PR.

—REUNIÓN/GATHERING—

LLAMAMIENTO A LA ADORACIÓN / OPENING SENTENCES *(Salmo/Psalm 78. MGV)*

Líder: ¡Pueblo de Dios, escucha! ¡Inclina tu oído para atender la voz del Señor!

Pueblo: Dios nos habla por medio de parábolas y nos revela verdades proclamadas desde tiempos antiguos.

Líder: De generación en generación hemos escuchado la voz de Dios; por eso no ocultaremos sus enseñanzas a nuestras familias.

Unísono: ¡Proclamaremos de generación en generación las alabanzas del Señor, su poder y sus maravillas!

(Ezequiel/Ezekiel 18,1-4; 25-32. MGV)

Líder: Todas nuestras vidas pertenecen a Dios.

Pueblo: Dios nos da corazones y espíritus nuevos.

Líder: Vengan a escuchar el mensaje que el Señor Dios tiene para su pueblo.

Unísono: Con gratitud venimos con oídos abiertos y alabanzas a Dios, quien llena nuestras vidas de gracia.

Leader: People of God, listen! Incline your ears to hear the voice of the Lord!

People: God speaks to us through parables and reveals truths proclaimed since ancient times.

Leader: From generation to generation we have heard the voice of God; therefore, we will not hide these teachings from our families.

Unison: We will proclaim from generation to generation the praises of the Lord, God's power, and God's wondrous deeds!

Leader: All our lives belong to God.

People: God gives us new hearts and spirits.

Leader: Come and hear the message that the Lord God has for God's people.

Unison: With gratitude we come with open ears and praises to God, who fills our lives with grace.

ORACIÓN DEL DÍA / PRAYER OF THE DAY *(MGV)*

Dios de eterna sabiduría,
haz que tu iglesia,
reunida por el aliento de tu Espíritu Santo,
refleje en el mundo la mente y el corazón de Cristo;
que incline el oído para escuchar tu voz,
que ofrezca agua viva a quienes tienen sed,
y que anuncie tu verdad
no desde el poder humano,
sino desde la autoridad que proviene de ti.

God of eternal wisdom,
make your church,
gathered by the breath of your Holy Spirit,
reflect in the world the mind and heart of Christ;
may it incline its ear to hear your voice,
offer living water to all who thirst,
and proclaim your truth
not from human power,
but from the authority that comes from you.

Por Jesucristo, nuestro Señor,
quien vive y reina contigo y con el Espíritu
Santo,
un solo Dios,
ahora y por siempre. *Amén.*

Through Jesus Christ our Lord,
who lives and reigns with you and the Holy
Spirit,
one God,
now and forever. *Amen.*

HIMNOS, SALMOS O CÁNTICOS / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

- ❖ [Mil voces para celebrar EHP 47 / O For a Thousand Tongues to Sing GtG 610](#)
- ❖ [Oh criaturas del Señor EHP 20 / All Creatures of Our God and King GtG 15](#)
- ❖ [Venid vuestras voces unamos EHP 35](#) (Come and let us unite our voices): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ [Cristo es la peña de Horeb / Christ is the Mountain EHP 50](#)
- ❖ [Majestad EHP 38 / Majesty](#)
- ❖ [Nombre sobre todo nombre EHP 46 / There's no greater name than Jesus](#)
- ❖ [Jesús, tu dulce nombre EHP 37](#) (Jesus, your sweet name): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ [En el nombre de Jesús se doble EHP 36](#) (Kneel in the name of Jesus): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ [Es exaltado / He is exalted STF 2070](#)
- ❖ [Grandes son tus maravillas](#) (Great are your wonders): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ [Nombre sobre todo nombre](#) (Name above all names): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ [Cristo, nombre glorioso / Jesus, Name Above all Names STF 2071](#)
- ❖ [Tu nombre levantaré / Lord I lift your name on high](#)
- ❖ [Ven, es tiempo de adorarle / Come, now is the time to worship](#)

CONFESIÓN / CONFESSION *(Mateo/Matthew 21,23-32. MGv)*

Unísono: Dios, tu bondad es tan amplia para con tu pueblo que permites que te cuestionemos y te hagamos preguntas. Sin embargo, cometemos el error de quedarnos ahí, sin escucharte ni responderte; nos juzgamos mutuamente y asumimos como nuestra la autoridad que solamente tú tienes. Solo tú puedes llamar, perdonar, restaurar y redimir... y nuestra soberbia nos hace pensar que podemos hacer lo que solo tú puedes hacer.

Perdona nuestra ignorancia y nuestra arrogancia. Cambia nuestras mentes, nuestras vidas y todo aquello que deba ser transformado para que podamos reconocer tu voz y responder cada vez que nos llares.

Unison: God, your goodness toward your people is so vast that you allow us to question you and ask you questions. Yet we make the mistake of stopping there, without listening or responding to you; we judge one another and claim for ourselves the authority that belongs to you alone. Only you can call, forgive, restore, and redeem... and our pride makes us think that we can do what only you can do.

Forgive our ignorance and our arrogance. Change our minds, our lives, and whatever else must be transformed so that we may recognize your voice and respond each time you call us.

En el nombre de nuestro Maestro Jesús oramos. Amén.

(Ezequiel/Ezekiel 18,1-4; 25-32. MGJV)

Unísono: La Palabra de Dios nos recuerda que quien peca morirá. También nos afirma que, cuando no seguimos el camino del Señor, transitamos caminos equivocados que nos conducen a la injusticia y a la transgresión.

Perdónanos cuando olvidamos que Dios nos juzgará según nuestros caminos. Guíanos al arrepentimiento y ayúdanos a apartar de nuestras vidas todas las transgresiones que hemos cometido. Danos un corazón nuevo que nos lleve nuevamente a practicar el bien y la justicia. Y ayúdanos a escuchar las voces de los profetas cuando nos llaman: «¡Arrepiéntanse y vivan!».

En el nombre de nuestro Señor Jesucristo oramos. Amén.

In the name of our Teacher Jesus, we pray. Amen.

Unison: The Word of God reminds us that the one who sins shall die. It also tells us that when we do not follow the way of the Lord, we walk in misguided paths that lead us to injustice and transgression.

Forgive us when we forget that God will judge us according to our ways. Lead us to repentance and help us cast away from our lives all the transgressions we have committed. Give us a new heart that will lead us once again to practice goodness and justice. And help us to hear the voices of the prophets when they call out to us: "Repent and live!"

In the name of our Lord Jesus Christ we pray. Amen.

EXAMEN PERSONAL EN SILENCIO / SILENT PERSONAL EXAMINATION

PERDÓN / PARDON *(Filipenses/Philippians 2,1-3. MGJV)*

Dios, por medio de su Hijo Jesucristo, nos ama, nos consuela y nos muestra su corazón compasivo al perdonarnos y llenarnos de la alegría de saber que se ha reconciliado con su pueblo. En ese perdón vivimos y hallamos paz.

(Ezequiel/Ezekiel 18,1-4; 25-32)

Dios ve nuestros corazones arrepentidos y nos da vida. Renueva nuestros corazones y nuestros espíritus, y nos guía por caminos que conducen a la reconciliación y a la paz. Reciban estas buenas nuevas: en Jesucristo recibimos el perdón de nuestros pecados y podemos vivir en shalom.

God, through Jesus Christ the Son, encourages us, loves us, comforts us, and reveals their compassionate heart by forgiving us and filling us with the joy of knowing that he has been reconciled with God's people. In that forgiveness we live and find peace.

God sees our repentant hearts and gives us life. God renews our hearts and spirits and leads us in paths that bring reconciliation and peace. Receive this good news: in Jesus Christ we receive the forgiveness of our sins and are able to live in shalom.

—PALABRA / WORD—

ORACIÓN DE ILUMINACIÓN / PRAYER OF ILLUMINATION

ESCRITURA / SCRIPTURE

IDEAS PARA EL SERMÓN DE LA NIÑEZ / IDEAS FOR CHILDREN'S SERMON

- ❖ [Feasting on the Word Children's Sermons for Year A](#)
- ❖ [Growing in God's Love: A Story Bible](#)
- ❖ [Sermons4Kids](#)

ÉNFASIS SUGERIDOS PARA EL SERMÓN / SUGGESTED SERMON EMPHASIS

- ❖ Dios responde a los reclamos de Moisés y da agua al pueblo. / God responds to Moses' complaints and gives water to the people.
- ❖ El salmista recuerda el pasado de Israel en el desierto. / The psalmist remembers Israel's past in the wilderness.
- ❖ Miremos a Cristo. / Look at Christ.
- ❖ Algunas personas cuestionan la autoridad de Jesús. / Some question Jesus' authority.
- ❖ Una actitud como la de Cristo. / A Christ like attitude.
- ❖ Quienes obedecen y quienes no obedecen. / Those who obey and those who don't.
- ❖ Agua en el desierto. / Water in the desert.
- ❖ Las acciones que están de acuerdo con las intenciones. / Actions that are in accordance with intentions.
- ❖ El poder de Dios. / The power of God.
- ❖ Gente sedienta por la providencia de Dios. / People who thirst for the providence of God.
- ❖ Compartamos nuestra fe. / Sharing our faith.
- ❖ Promesas que no cumplimos. / Unfulfilled promises.
- ❖ Lo que damos por el Evangelio. / What we give for the Gospel.

HIMNOS, SALMOS O CÁNTICOS / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

- ❖ [Alegres tomamos el vino y el pan EHP 254 \(We joyfully take the wine and the bread\):](#) Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ [Arriba los corazones EHP 258 / We Lift Up Our Hearts](#)
- ❖ [De rodillas partamos hoy el pan EHP 245 / Let Us Break Bread Together GtG 525](#)
- ❖ [El Señor nos ama hoy EHP 253 / Christ Our Lord Has Loved Us](#)
- ❖ [En memoria de mí EHP 256 / In Remembrance of Me GtG 521](#)
- ❖ [Hoy celebramos / Come, celebrate EHP 165](#)
- ❖ [Hoy venimos cual creyentes EHP 259 \(Today, we come as believers\):](#) Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ [La fuente de la unidad EHP 247 / Our Only Source of Unity](#)
- ❖ [¡Oh, buen Jesús! EHP 249 / Lord Jesus Christ, My Faith Has This Foundation](#)

- ❖ Que esta cena, Señor EHP 260 (Lord, may this supper): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Somos pueblo que camina EHP 252 / We Are People on a Journey
- ❖ Te den gracias EHP 250 / Sing with Gladness
- ❖ Te ofrecemos, Padre nuestro EHP 246 / Let Us Offer to the Father
- ❖ Toma mi mano, hermano EHP 248 (Brother, take my hand): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Una espiga / Sheaves of summer EHP 243
- ❖ Unidos por el amor de Cristo EHP 251 (United in the love of Christ): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Vamos pronto EHP 255 (Go promptly): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Haz lo que quieras, Señor de mí EHP 310 / Have Thine Own Way, Lord
- ❖ Jesús es mi rey soberano EHP 42/ O Jesus my King
- ❖ Tú dejaste tu trono EHP 80 / Thou Didst Leave Thy Throne
- ❖ Loores dad a Cristo el Rey EHP 203 / All Hail the Power of Jesus' Name! GtG 263
- ❖ Con alegría EHP 287 (With Joy): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Que el sentir de Jesucristo EHP 264 / May the mind of Christ, my Savior
- ❖ Fuente de la vida eterna / Come Thou Fount of Every Blessing GtG 475
- ❖ Dancé en la mañana EHP 40 / Lord of the Dance GtG 157
- ❖ Tal como soy EHP 122 / Just as I am, Without One Plea GtG 442
- ❖ Cámbiame Señor / Change my Heart O God GtG 695
- ❖ Grato es contar la historia / I Love to Tell the Story GtG 462
- ❖ Roca de la eternidad EHP 284 / Rock of Ages, Cleft for Me GtG 438
- ❖ A sus pies (At his feet): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Abre los cielos (Open the heavens): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Días de Elías / Days of Elijah
- ❖ Prefiero a Cristo / I'd Rather Have Jesus
- ❖ Pan de vida / Cup of Blessing
- ❖ Tengo sed (I'm thirsty): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Como el ciervo (As the deer): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Abre los cielos hoy (Open the heavens today): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Jesús el mismo / Jesus the Same
- ❖ Al Señor que salva / The One Who Saves
- ❖ Todo lo haces nuevo (You make everything new): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Todo Lo Haces Nuevo / Moving Forward
- ❖ Todo lo haces nuevo (You make everything new): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Eres el camino (You are the way): Sólo en español. / Only in Spanish.

ORACIONES DE INTERCESIÓN / PRAYERS OF INTERCESSION

- ❖ La Rvda. Magdalena I. García comparte oraciones y recursos en español e inglés conectados con las lecturas del leccionario / The Rev. Magdalena I. García shares prayers and resources in Spanish and English that correspond to lectionary passages:
<https://justleros.blogspot.com/>
 - Nos llevan la delantera / They Are Ahead of Us

- ❖ El Rvdo. Gerardo Carlos C. Oberman comparte oraciones y escritos en español que conectan con las lecturas del leccionario en su página de [Facebook](#). / The Rev. Gerardo Carlos C. Oberman shares prayers and writings in Spanish based on the Lectionary on his Facebook page.
- ❖ El Rvdo. Obed Juan Vizcaíno Nájera comparte oraciones y otros recursos en nuestra página de [Facebook](#). / The Rev. Obed Juan Vizcaíno Nájera shares prayers and other resources on our Facebook page. In Spanish.
- ❖ La Red Crearte ofrece recursos litúrgicos en su página de [Facebook](#). / Red Crearte offers liturgical resources in their Facebook page.
- ❖ [WebSelah](#) también tiene recursos litúrgicos en español. / [WebSelah](#) also has liturgical resources in Spanish.

OFRENDA / OFFERING

—ENVÍO / SENDING—

HIMNO, SALMO, O CÁNTICO / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

BENDICIÓN / BLESSING (*Éxodo/ Exodus 17,1-7. Richard Rojas Banuchi Banuchi*)

Recibimos bendición: Que el Dios del desierto y de los manantiales, que sacia nuestra sed continua y constante; y Jesucristo, quien, como la peña de Horeb, hace brotar el sustento, la vida y la paz que sosiega nuestros miedos y ansiedades; y el Espíritu Santo, quien aquieta nuestras quejas, liberen nuestras almas de toda tentación y rebelión, mostrándonos una vida más allá de la arena seca de nuestra frágil fe. *Amén.*

We are blessed: May the God of the desert and of the springs, who continually and faithfully quenches our thirst; and Jesus Christ, who, like the rock of Horeb, causes sustenance, life, and peace to flow forth, calming our fears and anxieties; and the Holy Spirit, who quiets our complaints, free our souls from every temptation and rebellion, showing us a life beyond the dry sand of our fragile faith. *Amen.*

(*Ezequiel/Ezekiel 18,1-4; 25-32. Bendición basada en el comentario de la Rev. Arelis Cardona*)

Recibimos bendición: Que el Dios de la vida, que no desea la muerte sino el arrepentimiento y la restauración, les conceda un corazón nuevo y un espíritu renovado. Que Jesucristo les guíe por caminos de justicia y paz, y que el Espíritu Santo les fortalezca para apartarse del mal y escoger siempre la vida. *Amén.*

We are blessed: May the God of life, who desires not death but repentance and restoration, grant you a new heart and a renewed spirit. May Jesus Christ guide you in paths of justice and peace, and may the Holy Spirit strengthen you to turn away from evil and always choose life. *Amen.*

COMISIÓN / COMMISION (*Mateo/ Matthew 21: 23-32. Richard Rojas Banuchi*)

Para ser de bendición: Al salir, abran sus sentidos, estén alertas a lo que Dios les

To be a blessing: As you go out, open your senses, be alert to what God will say to you.

hablará. Dejen espacio en sus vidas para que sean sorprendidos por las maravillosas obras del Señor. Vean y alégrese cuando se salven los que antes estaban perdidos, alábenle cuando escuchen que las marginadas ahora son el centro y canten alabanzas cuando los rechazados se conviertan en nuestros maestros del amor divino. ¡Sorpréndanse, den alabanzas, griten de alegría porque todo esto lo ha hecho el Espíritu Santo de Dios! *Amén.*

Leave room in your life to be amazed by the wonderful works of the Lord. See and rejoice when those that were once lost are saved, praise Them when you hear that the marginalized are now at the center of things, and sing praises when the rejected become our teachers of divine love. Be amazed, give praise, shout for joy because all this has been done by the Holy Spirit of God! *Amen.*

(Ezequiel/Ezekiel 18,1-4; 25-32. Comisión basada en el comentario de la Rev. Arelis Cardona.)

Para ser de bendición: Dios les envía a vivir con responsabilidad, esperanza y compasión. No carguen con la culpa de ayer ni impongan condena sobre otras personas; más bien, anuncien con su vida que Dios sigue ofreciendo arrepentimiento, restauración y nuevos comienzos. ¡Dios quiere dar vida! Vayan y hagan ustedes lo mismo.

To be a blessing: God sends you to live with responsibility, hope, and compassion. Do not carry the guilt of yesterday or place condemnation on others; instead, proclaim through your lives that God continues to offer repentance, restoration, and new beginnings. God desires to give life! Go and do the same.

NOTAS / NOTES:

EHP= [El Himnario Presbiteriano](#)

GtG= [Glory to God](#)

TPH= The Presbyterian Hymnal

STF= Sing the Faith

BCW 2018= [Book of Common Worship](#)

MGV= Marissa Galván Valle

Estas ayudas litúrgicas son preparadas por la **Editora de recursos en español de la Corporación presbiteriana de publicaciones** (PPC por sus siglas en inglés), Geneva Press. / These liturgical helps are prepared by the **Editor of Spanish Language Resources of the Presbyterian Publishing Corporation**.

- ❖ Para comprar recursos y libros en español, vaya a pcusastore.com / To buy Christian education materials and books in Spanish, go to pcusastore.com

Búsqúenos en las redes sociales / Look for us on social media:

- ❖ **Facebook:** <https://www.facebook.com/PPCSpanish>
- ❖ **Instagram:** <https://www.instagram.com/corporacionpresbiteriana/>
- ❖ **YouTube:**
https://www.youtube.com/channel/UC_qpNGZWU3urMgNzKshnpVw/featured?view_as=subscriber